

**Artikel 6.** — Deze verordening wordt van kracht op de dag van de officiële bekendmaking.

De vorige verordening blijft tot die datum van kracht.

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel op 31 mei 1990.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en Minister van Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,  
Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,  
J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Milieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,  
G. DESIR

De Minister van Economie,  
R. GRIJP

De Minister van Openbare Werken, Verkeer en Vernieuwing van de afgedankte bedrijfsruimten,  
J.-L. THYS

**Article 6.** — Ce règlement entre en vigueur le jour de sa publication officielle.

L'ancien règlement reste en vigueur jusqu'à cette date.

Promulgons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 31 mai 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,  
Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,  
J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,  
G. DESIR

Le Ministre de l'Economie,  
R. GRIJP

Le Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des sites d'activités économiques désaffectés,  
J.-L. THYS

N 90 — 2257

**31 MEI 1990.** — Verordening houdende vaststelling van de verschuldigde retributies als tegenprestatie voor de door de brandweerdienst van de Agglomeratie Brussel verrichte opdrachten van brandpreventie voor het dienstjaar 1990 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** — Deze verordening regent een aangeregenheid bedoeld bij artikel 108ter, § 2, van de Grondwet.

**Artikel 2.** — Het nazicht van de bouwvergunningen en de plannen van nieuwe constructies of transformatiewerken aan bestaande gebouwen, evenals het onderzoek der toepassing der wetten, verordeningen en regels van goed vakmanschap, de bezoeken aan de inrichtingen onder bijzondere bewaking of onderworpen aan de goedkeuring van de Brandweer, de periodieke controle van schouwburg- en bioscoopzalen, mogelijke opsporingen op verzoek van een nationale, provinciale, gewestelijke of gemeentelijke overheid, de bezoeken voor occasionele exploitaties of waarvan de duur op minder dan drie maand vastgesteld is, de bezoeken, de adviezen en attesten die door de Brandweer afgeleverd worden inzake bescherming tegen brand en paniek geven aanleiding tot het betalen van de in artikelen 3 en 4 vermelde bedragen.

**Artikel 3.** — Het nazicht van bouwvergunningen en plannen van nieuwe constructies geeft aanleiding tot het betalen van de volgende retributies die een studie op plan, de opstelling van een verslag met de te treffen maatregelen en een inspectie van de goede uitvoering dezer maatregelen met opstelling van een verslag op het einde der werken omvatten.

(1) Gewone zitting 1989-1990.

Dokumenten van de Raad :

A — 44/1. Ontwerp van verordening. — A — 44/2. ( verwijzing naar A — 43/3). — Verslag. — A — / . Amendement.

Volledig verslag. — Bespreking en goedkeuring. Vergadering van 17 mei 1990.

F 90 — 2257

**31 MAI 1990.** — Règlement fixant les redevances à percevoir en contrepartie des prestations effectuées pour des missions de prévention par le service d'incendie de l'Agglomération de Bruxelles pour l'exercice 1990 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** — Le présent règlement régle une matière visée à l'article 108ter, § 2, de la Constitution.

**Article 2.** — L'examen des permis de bâtir et des plans de nouvelles constructions ou de transformations de constructions existantes, la vérification de l'application des lois, règlements et codes de bonnes pratiques, les visites d'établissements placés sous surveillance ou à l'approbation du service d'incendie, le contrôle périodique des salles de spectacles et de cinéma, les éventuels dépistages à la demande d'une autorité nationale, provinciale, régionale ou communale, les visites d'exploitations occasionnelles et/ou dont la durée est inférieure à trois mois, les visites, les avis ou attestations délivrés par le service d'incendie en matière de protection contre le feu et la panique donnent lieu au paiement des redevances établies aux articles 3 et 4 pour l'année 1990.

**Article 3.** — L'examen des permis de bâtir et des plans de nouvelles constructions donne lieu au paiement des redevances suivantes, qui couvrent l'examen des plans, l'établissement d'un rapport concernant les mesures à prendre et un contrôle de la bonne exécution de ces mesures avec établissement d'un rapport à la fin des travaux.

(1) Session ordinaire 1989-1990.

Document du Conseil :

A — 44/1. Projet de règlement. — A — 44/2. (renvoi au A — 43/3). — Rapport. — A — / . Amendement.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 17 mai 1990.

Indien de inspectie van de goede uitvoering der preventiemaatregelen negatief uitvalt, zal elke bijkomende controle leiden tot de toepassing van de in artikel 4 vastgestelde retributie.

Elke bijkomende inspectie gedurende de uitvoering der werken zal leiden tot de toepassing van de in artikel 4 vastgestelde retributie.

3.1. Eengezinswoningen : a) openingskosten van het dossier, plus b) prijs per m<sup>2</sup> vloerooppervlakte (kelders, garages en dak inbegrepen) :

a) Dossierkosten.....	fr.	740
b) Prijs per m <sup>2</sup> .....	fr./m <sup>2</sup>	23

3.2. Appartementsgebouwen :

3.2.1. met minder dan 5 appartementen : a) openingskosten van het dossier, plus b) prijs per m<sup>2</sup> vloerooppervlakte (kelders, garages en dak inbegrepen) :

a) Dossierkosten per appartement.....	fr.	740
b) Prijs per m <sup>2</sup> .....	fr./m <sup>2</sup>	23

3.2.2. met 5 appartementen en meer : a) openingskosten van het dossier, plus b) prijs per m<sup>2</sup> vloerooppervlakte (kelders, garages en dak inbegrepen), plus c) prijs per trappenhuis :

a) Dossierkosten per gebouw.....	fr.	3.700
b) Prijs per m <sup>2</sup> .....	fr./m <sup>2</sup>	23
c) Prijs per trappenhuis.....	fr.	2.870

Deze bedragen worden vermeerderd :

- met 10 % ingeval het gebouw meer dan 5 bouwlagen telt;
- met 20 % ingeval de hoogte van het gebouw meer dan 25 meter bedraagt;
- met 30 % ingeval de hoogte van het gebouw meer dan 50 meter bedraagt.

3.3. Kantoorgebouwen, openbare gebouwen, industriële en commerciële inrichtingen, gebouwen toegankelijk voor het publiek, ondergrondse garages, inrichtingen onder bijzondere bewaking, inrichtingen onderworpen aan het toezicht of de goedkeuring van de Brandweer :

3.3.1. wanneer de hoogte onder de zoldering minder dan 3 meter bedraagt : a) openingskosten van het dossier per gebouw of inrichting, plus b) prijs per m<sup>2</sup> vloerooppervlakte (kelders, garages en dak inbegrepen), plus c) prijs per trappenhuis :

a) Dossierkosten per gebouw of inrichting.....	fr.	3.700
b) Prijs per m <sup>2</sup> .....	fr./m <sup>2</sup>	23
c) Prijs per trappenhuis.....	fr.	2.870

Deze bedragen worden vermeerderd :

- met 10 % ingeval het gebouw meer dan 5 bouwlagen telt;
- met 20 % ingeval de hoogte van het gebouw meer dan 25 meter bedraagt;
- met 30 % ingeval de hoogte van het gebouw meer dan 50 meter bedraagt.

3.3.2. wanneer de hoogte onder de zoldering 3 meter of meer bedraagt : a) openingskosten van het dossier per gebouw of inrichting, plus b) prijs volgens het volume van het gebouw of de inrichting (kelders, garages en dak inbegrepen),

Si le contrôle de la bonne exécution des mesures de prévention s'est révélé négatif, tout contrôle supplémentaire fera l'objet d'une redevance déterminée à l'article 4.

Tout contrôle complémentaire pendant l'exécution des travaux fera l'objet d'une redevance déterminée à l'article 4.

3.1. Maisons unifamiliales : a) frais d'ouverture de dossier plus b) coût au mètre carré de surface de plancher (caves, garages et toiture compris) :

a) Frais de dossier.....	F	740
b) Coût/m <sup>2</sup> .....	F/m <sup>2</sup>	23

3.2. Bâtiments à usage de logement :

3.2.1. de moins de 5 appartements : a) frais d'ouverture de dossier par appartement, plus b) coût au mètre carré de surface de plancher (caves, garages et toiture compris) :

a) Frais de dossier par appartement.....	F	740
b) Coût/m <sup>2</sup> .....	F/m <sup>2</sup>	23

3.2.2. de 5 appartements et plus : a) frais d'ouverture de dossier par bâtiment, plus b) coût au mètre carré de surface de plancher (caves, garages et toiture compris), plus c) coût par cage d'escalier :

a) Frais de dossier par bâtiment.....	F	3.700
b) Coût/m <sup>2</sup> .....	F/m <sup>2</sup>	23
c) Coût/cage.....	F	2.870

Ces montants sont majorés :

- de 10 % dans le cas de bâtiments comptant plus de 5 niveaux;
- de 20 % dans le cas où la hauteur du bâtiment dépasse 25 mètres;
- de 30 % dans le cas où la hauteur du bâtiment dépasse 50 mètres.

3.3. Bâtiments à usage de bureaux, bâtiments publics, établissements industriels et commerciaux, bâtiments accessibles au public, garages en sous-sol, établissements placés sous surveillance particulière, installations soumises à la surveillance ou à l'approbation du service d'incendie :

3.3.1. lorsque la hauteur sous plafond est inférieure à 3 mètres : a) frais d'ouverture de dossier par bâtiment ou installation, plus b) coût au mètre carré de surface de plancher (caves, garages et toiture compris), plus c) coût par cage d'escalier :

a) Frais de dossier par bâtiment ou installation.....	F	3.700
b) Coût/m <sup>2</sup> .....	F/m <sup>2</sup>	23
c) Coût/cage.....	F	3.870

Ces montants sont majorés :

- de 10 % dans le cas de bâtiments comptant plus de 5 niveaux;
- de 20 % dans le cas où la hauteur du bâtiment dépasse 25 mètres;
- de 30 % dans le cas où la hauteur du bâtiment dépasse 50 mètres.

3.3.2. lorsque la hauteur sous plafond est égale ou supérieure à 3 mètres : a) frais d'ouverture de dossier par bâtiment ou installation, plus b) coût au volume du bâtiment ou de l'installation, plus c) coût par cage d'escalier; toutefois,

plus c) prijs per trappenhuis : bij de volumeberekening wordt alleen een maximum hoogte van 5 meter onder de zoldering in beschouwing genomen :

a) Dossierkosten		
per gebouw of inrichting.....	fr.	2.700
b) Prijs per m <sup>3</sup> .....	fr./m <sup>3</sup>	9
c) Prijs per trappenhuis.....	fr.	2.870

Deze bedragen worden vermeerderd :

- met 10 % ingeval het gebouw meer dan 5 bouwlagen telt;
- met 20 % ingeval de hoogte van het gebouw meer dan 25 meter bedraagt;
- met 30 % ingeval de hoogte van het gebouw meer dan 50 meter bedraagt.

3.4. Ingeval van gebouwen met gemengde bestemming wordt de retributie berekend door afzonderlijk voor elk gedeelte van het gebouw de in §§ 3.1. tot 3.3. van artikel 3 bepaalde bedragen toe te passen. Voor de gemeenschappelijke delen is de facturatie gebaseerd op het laagste tarief.

3.5. De betaling van de overeenkomstig §§ 3.1. tot 3.4. van artikel 3 verschuldigde bedragen wordt als volgt gespreid :

3.5.1. voor retributies onder 5.000 fr. :

het totale bedrag van de retributie is te betalen binnen de twee maanden, volgend op de opening van het dossier, volgens de opstelling van een gewoon betalingsbericht of een factuur; dit bedrag blijft verworven, zelfs in geval van niet-uitvoering der werken.

3.5.2. voor retributies van 5.000 fr. :

a) tien percent (10 %) van het totaal bedrag, met een minimum van 5.000 fr., is te betalen binnen de twee maanden, volgend op de opening van het dossier, volgens de opstelling van een gewoon betalingsbericht of een factuur; dit bedrag blijft verworven zelfs in geval van niet-uitvoering der werken;

b) het saldo dient volledig betaald te worden binnen de maand volgend op de aanvang der werken.

*Artikel 4.* — De periodieke controle van schouwburg- en bioscoopzalen, de mogelijke opsporingen op verzoek van een nationale, provinciale, gewestelijke of gemeentelijke overheid, het nazicht van de bouwvergunningen en de plannen van transformatiewerken van bestaande gebouwen, de bezoeken voor occasionele exploitaties of waarvan de duur op minder dan drie maand vastgesteld is en de opdrachten die niet vallen onder de voorwaarden van artikel 3 geven aanleiding tot het betalen van de volgende retributies

il ne sera tenu compte que de 5 mètres de hauteur sous plafond au maximum :

a) Frais de dossier		
par bâtiment ou installation.....	F	3.700
b) Coût/m <sup>3</sup> .....	F/m <sup>3</sup>	9
c) Coût/cage.....	F	2.870

Ces montants sont majorés :

- de 10 % dans le cas de bâtiments comptant plus de 5 niveaux;
- de 20 % dans le cas où la hauteur du bâtiment dépasse 25 mètres;
- de 30 % dans le cas où la hauteur du bâtiment dépasse 50 mètres.

3.4. Pour ce qui est des bâtiments à usage mixte, la redevance est calculée en appliquant à chaque partie du bâtiment les montants prévus aux §§ 3.1. à 3.3. de l'article 3. Pour les parties communes, la facturation s'effectue sur base du tarif le moins élevé.

3.5. Le paiement des redevances déterminées conformément aux §§ 3.1. à 3.4. de l'article 3 s'échelonne comme suit :

3.5.1. pour des redevances inférieures à 5.000 F :

l'intégralité de la redevance est à payer, à l'ouverture du dossier, dans les deux mois suivant l'établissement d'un simple avis de paiement ou d'une facture; ce montant reste acquis même en cas de non-exécution des travaux.

3.5.2. pour des redevances égales ou supérieures à 5.000 F :

a) dix pourcent (10 %) du montant total à payer, avec un minimum de 5.000 F, est à payer, à l'ouverture du dossier, dans les deux mois suivant l'établissement d'un simple avis de paiement ou d'une facture; ce montant reste acquis même en cas de non-exécution des travaux;

b) le solde restant dû à payer intégralement dans le mois suivant le début des travaux.

\* *Article 4.* — Le contrôle périodique des salles de spectacles et de cinéma, les éventuels dépistages à la demande d'une autorité nationale, provinciale, régionale ou communale, l'examen des permis de bâtir et des plans des transformations de bâtiments existants, les visites d'exploitations occasionnelles et/ou dont la durée est inférieure à trois mois et les missions ne tombant pas sous les conditions de l'article 3 donnent lieu au paiement des redevances suivantes, qui couvrent la visite des lieux et l'établissement d'un rapport

die een bezoek ter plaatse en de opstelling van een verslag met betrekking tot de te treffen preventie-maatregelen omvatten: a) openingskosten van het dossier, plus b) prijs per uur:

4.1. a) Dossierkosten..... fr. 740  
b) Prijs per uur..... fr./uur 2.175

4.2. Voor de periodieke controles in schouwburg- en bioscoopzalen worden de openingskosten van het dossier *een enkele keer* in rekening gebracht, bij de opening van het dossier.

4.3. Voor de eerste controle van de goede uitvoering der werken en voor elke bijkomende controle tijdens de uitvoering der werken van een geopend dossier, worden de openingskosten van het dossier niet aangerekend.

4.4. Een tweede controle van de goede uitvoering der preventiemaatregelen is te beschouwen als de opening van een nieuw dossier.

4.5. De retributies, vastgesteld volgens §§ 4.1. tot 4.4. van artikel 4, zijn te betalen binnen de twee maanden na de datum van opstelling van een gewoon betalingsbericht of een factuur. Deze bedragen blijven verworven zelfs in geval van niet-uitvoering der door de Brandweer vooropgestelde preventiemaatregelen.

4.6. De tijd van de prestatie, berekend per uur, is ofwel gelijk, aan de tijd verlopen tussen het uur van aankomst ter plaatse en het uur van vertrek, ofwel aan de tijd die besteed werd aan de studie van het dossier door de officier-inspecteur, ofwel aan het totaal van beide.

Elke prestatie wordt gefactureerd voor minimum een uur; elk begonnen uur wordt volledig in rekening gebracht.

*Artikel 5. — 5.1.* De retributie is verschuldigd door de natuurlijke of rechtspersoon ten voordele van wie de prestatie geleverd wordt.

Niettemin vallen de retributies met betrekking tot eventuele opsporingen ten laste van de nationale, gewestelijke, provinciale of gemeentelijke overheid die deze controles vraagt.

5.2. De betalingstermijn van de retributie begint te lopen vanaf de ontvangst van een gewoon betalingsbericht of factuur. Zij dient betaald te worden op de vervaldag(en) aangeduid op de factuur of het betalingsbericht.

5.3. Bij de niet-betaling op de in de factuur of het betalingsbericht aangegeven vervaldag(en) wordt, zonder voorafgaande ingebrekestelling, intrest aangerekend volgens de wettelijke intrestvoet.

Bovendien wordt een bedrag ten belope van 15 % van de op de vervaldag verschuldigde bedragen aangerekend als vaste vergoeding voor administratiekosten. Deze vergoeding bedraagt minimum 2.500 fr.

concernant les mesures de prévention à prendre :  
a) frais d'ouverture de dossier, plus b) coût horaire :

4.1. a) Frais de dossier..... F 740  
b) Coût horaire..... F/h 2.175

4.2. Pour les contrôles périodiques des salles de spectacles et de cinéma les frais d'ouverture de dossier sont comptabilisés *une seule fois* à l'ouverture du dossier.

4.3. Pour le premier contrôle de la bonne exécution des travaux et pour tout contrôle complémentaire pendant l'exécution des travaux d'un dossier ouvert, les frais d'ouverture de dossier ne sont pas comptabilisés.

4.4. Tout deuxième contrôle de la bonne exécution des mesures de prévention est à considérer comme un nouveau dossier.

4.5. Les redevances, déterminées conformément aux §§ 4.1. à 4.4. de l'article 4, sont à payer dans les deux mois suivant l'établissement d'un simple avis de paiement ou d'une facture. Ces montants restent acquis même en cas de non-exécution des mesures de préventions préconisées par le service d'incendie.

4.6. La durée des prestations facturée à l'heure, est égale soit au temps qui s'est écoulé entre l'heure d'arrivée sur les lieux et l'heure de départ, soit au temps consacré par l'officier-inspecteur à l'étude du dossier, soit au total des deux.

Toute prestation est facturée pour une heure au minimum; toute heure entamée est intégralement facturée.

*Article 5. — 5.1.* La redevance est due par la personne physique ou morale au profit de qui la prestation est effectuée.

Toutefois les redevances relatives aux éventuels dépiages sont à charge de l'autorité nationale, régionale, provinciale ou communale qui demande ces contrôles.

5.2. La redevance, due dès réception d'un simple avis de paiement ou d'une facture, est payable à la (aux) date(s) d'échéance indiquée(s) sur la facture ou sur l'avis de paiement.

5.3. En cas de non-paiement à la (aux) date(s) d'échéance indiquée(s) sur la facture ou l'avis de paiement, il sera porté en compte un intérêt calculé au taux de l'intérêt légal, sans qu'une mise en demeure soit nécessaire. \*

Il sera en outre porté en compte, une somme égale à 15 % des montants dus à la date d'échéance à titre de participation forfaitaire dans les frais administratifs. Le montant minimum de cette participation sera en tout état de cause de 2.500 F.

*Artikel 6.* — Deze verordening wordt van kracht op de dag van de officiële bekendmaking.

Tot dan blijft de oude verordening van kracht.

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel op 31 mei 1990.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en Minister van Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Milieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,

G. DESIR

De Minister van Economie,

R. GRIJP

De Minister van Openbare Werken, Verkeer en Vernieuwing van de afgedankte bedrijfsruimten,

J.-L. THYS

*Article 6.* — Ce règlement entre en vigueur le jour de sa publication officielle.

L'ancien règlement reste en vigueur jusqu'à cette date.

Promulgons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 31 mai 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,

G. DESIR

Le Ministre de l'Economie,

R. GRIJP

Le Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des sites d'activités économiques désaffectés,

J.-L. THYS

N 90 — 2258

31 MEI 1990. — Verordening tot goedkeuring van het tarief van de dringende geneeskundige hulpverlening van de Agglomeratie Brussel voor ziekenwagenvervoer dat niet valt onder de toepassing van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening voor het dienstjaar 1990 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

*Artikel 1.* — Deze verordening regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 108ter, § 2, van de Grondwet.

*Artikel 2.* — Het vervoer van materieel voor medisch gebruik en het ziekenwagenvervoer dat niet onder de toepassing valt van de wet van 8 juli 1964, houdende organisatie van de dringende geneeskundige hulpverlening ten behoeve van de personen die zich op de openbare weg of in een openbare plaats bevinden en van wie de gezondheidstoestand, ingevolge ongeval of ziekte, onmiddellijke verzorging vereist, geven aanleiding tot het betalen van de in artikelen 3 en 4 vermelde retributies.

(1) Gewone zitting 1989-1990.

Dokumenten van de Raad :

A — 43/1. Ontwerp van verordening. — A — 43/2. Erratum. — A 43/3. — Verslag. — A — 43/4. Amendementen.

Volledig verslag. — Bespreking en goedkeuring. Vergadering van 17 mei 1990.

F 90 — 2258

31 MAI 1990. — Règlement portant approbation du tarif de l'aide médicale urgente de l'Agglomération de Bruxelles pour les transports en ambulance ne tombant pas sous la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente pour l'exercice 1990 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

*Article 1<sup>er</sup>.* — Ce règlement régle une matière visée à l'article 108ter, § 2, de la Constitution.

*Article 2.* — Les transports de matériel à usage médical et les transports en ambulance qui ne tombent pas sous l'application de la loi du 8 juillet 1964, organisant l'aide médicale urgente aux personnes se trouvant sur la voie publique ou dans un lieu public et dont l'état de santé, par suite d'accident ou de maladie requiert des soins immédiats, donnent lieu au paiement des redevances établies aux articles 3 et 4 pour l'année 1990.

(1) Session ordinaire 1989-1990.

Document du Conseil :

A — 43/1. Projet de règlement. — A — 43/2. Erratum. — A — 43/3. — Rapport. — A — 43/4. Amendements.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 17 mai 1990.